

Journals

No. 232

Wednesday, November 8, 2017

2:00 p.m.

Journaux

N^o 232

Le mercredi 8 novembre 2017

14 heures

PRAYER

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. DeCoursey (Parliamentary Secretary to the Minister of Foreign Affairs) laid upon the Table, — Document entitled "Gender Equality: A Foundation for Peace - Canada's National Action Plan 2017-2022 for the Implementation of UN Security Council Resolutions on Women, Peace and Security". — Sessional Paper No. 8525-421-48.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. DeCoursey (secrétaire parlementaire de la ministre des Affaires étrangères) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « L'égalité des genres : un pilier pour la paix - Plan d'action national du Canada 2017-2022 pour la mise en œuvre des résolutions du Conseil de sécurité des Nations Unies sur les femmes, la paix et la sécurité ». — Document parlementaire n^o 8525-421-48.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 421-01658 concerning the automotive industry. — Sessional Paper No. 8545-421-175-01;

— n^o 421-01658 au sujet de l'industrie de l'automobile. — Document parlementaire n^o 8545-421-175-01;

— Nos. 421-01659, 421-01667, 421-01687 and 421-01753 concerning discrimination. — Sessional Paper No. 8545-421-32-04;

— n^{os} 421-01659, 421-01667, 421-01687 et 421-01753 au sujet de la discrimination. — Document parlementaire n^o 8545-421-32-04;

— No. 421-01660 concerning Islam. — Sessional Paper No. 8545-421-122-02;

— n^o 421-01660 au sujet de l'islam. — Document parlementaire n^o 8545-421-122-02;

— No. 421-01664 concerning natural gas. — Sessional Paper No. 8545-421-28-05;

— No. 421-01665 concerning housing policy. — Sessional Paper No. 8545-421-6-13;

— No. 421-01666 concerning Omar Khadr. — Sessional Paper No. 8545-421-176-01;

— No. 421-01691 concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms. — Sessional Paper No. 8545-421-57-02;

— No. 421-01697 concerning the elderly. — Sessional Paper No. 8545-421-81-07;

— No. 421-01722 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-421-1-21;

— No. 421-01730 concerning impaired driving. — Sessional Paper No. 8545-421-7-22.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Simms (Coast of Bays—Central—Notre Dame), from the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the 11th Report of the Committee (Supplementary Estimates (B) 2017-18: Votes 1b, 5b and 10b under Department of Fisheries and Oceans). — Sessional Paper No. 8510-421-285.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 75*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry), one concerning a national day (No. 421-01798);

— by Ms. Quach (Salaberry—Suroît), one concerning housing policy (No. 421-01799) and one concerning food policy (No. 421-01800);

— by Mr. Paradis (Brome—Missisquoi), one concerning the protection of the environment (No. 421-01801);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the protection of the environment (No. 421-01802) and two concerning the fishing industry (Nos. 421-01803 and 421-01804);

— by Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), one concerning Vietnam (No. 421-01805) and one concerning China (No. 421-01806);

— by Mr. Hoback (Prince Albert), thirty-one concerning discrimination (Nos. 421-01807 to 421-01837);

— by Ms. Blaney (North Island—Powell River), one concerning aboriginal affairs (No. 421-01838);

— by Mr. Webber (Calgary Confederation), one concerning the tax system (No. 421-01839);

— by Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso), one concerning health care services (No. 421-01840).

— n° 421-01664 au sujet du gaz naturel. — Document parlementaire n° 8545-421-28-05;

— n° 421-01665 au sujet de la politique du logement. — Document parlementaire n° 8545-421-6-13;

— n° 421-01666 au sujet d'Omar Khadr. — Document parlementaire n° 8545-421-176-01;

— n° 421-01691 au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés. — Document parlementaire n° 8545-421-57-02;

— n° 421-01697 au sujet des personnes âgées. — Document parlementaire n° 8545-421-81-07;

— n° 421-01722 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n° 8545-421-1-21;

— n° 421-01730 au sujet de la conduite avec facultés affaiblies. — Document parlementaire n° 8545-421-7-22.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Simms (Coast of Bays—Central—Notre Dame), du Comité permanent des pêches et des océans, présente le 11^e rapport du Comité (Budget supplémentaire des dépenses (B) 2017-2018 : crédits 1b, 5b et 10b sous la rubrique Ministère des Pêches et des Océans). — Document parlementaire n° 8510-421-285.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 75*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry), une au sujet d'une journée nationale (n° 421-01798);

— par M^{me} Quach (Salaberry—Suroît), une au sujet de la politique du logement (n° 421-01799) et une au sujet de la politique alimentaire (n° 421-01800);

— par M. Paradis (Brome—Missisquoi), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-01801);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-01802) et deux au sujet de l'industrie de la pêche (n^{os} 421-01803 et 421-01804);

— par M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman), une au sujet du Vietnam (n° 421-01805) et une au sujet de la Chine (n° 421-01806);

— par M. Hoback (Prince Albert), trente et une au sujet de la discrimination (n^{os} 421-01807 à 421-01837);

— par M^{me} Blaney (North Island—Powell River), une au sujet des affaires autochtones (n° 421-01838);

— par M. Webber (Calgary Confederation), une au sujet du système fiscal (n° 421-01839);

— par M. Cuzner (Cape Breton—Canso), une au sujet des services de santé (n° 421-01840).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1173, Q-1175, Q-1176, Q-1179, Q-1180, Q-1181 and Q-1186 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1174 — Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — With regard to fines issued to the Canadian Coast Guard by Transport Canada or any other government department or agency, since November 4, 2015: what are the details of each fine, including for each the (i) date, (ii) amount, (iii) location where violation occurred, (iv) law or regulation which was violated, (v) details of incident report, (vi) was the fine paid by taxpayer funds and, if not, who paid the fine? — Sessional Paper No. 8555-421-1174.

Q-1177 — Mr. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — With regard to relocation costs for exempt staff moving to Ottawa since December 6, 2016: (a) what is the total cost paid by the government for relocation services and hotel stays related to moving these staff to Ottawa; and (b) for each individual reimbursement, what is the (i) total payout, (ii) cost for moving services, (iii) cost for hotel stays? — Sessional Paper No. 8555-421-1177.

Q-1178 — Mr. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — With regard to salary ranges for ambassadors and consuls general: what is the current Treasury Board salary range for each individual Ambassador and Consul General, broken down by location? — Sessional Paper No. 8555-421-1178.

Q-1182 — Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — With regard to the revocation of citizenship by the government, since November 2016, and broken down by month: (a) how many individuals have had their citizenship revoked, and in each instance, what was the (i) age of the individual, (ii) sex of the individual, (iii) specific reason for their citizenship revocation; and (b) for each of the reasons listed in (a)(iii), what is the total number given, broken down by reason? — Sessional Paper No. 8555-421-1182.

Q-1183 — Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — With regard to the review related to moving expenses announced by the President of the Treasury Board in September 2016: (a) what is the current status of the review; (b) when did the review begin; (c) when is the review expected to be completed; (d) if the review has been completed, what were the findings and recommendations; (e) what are the parameters of the review; (f) who conducted the review; and (g) when did the Prime Minister receive a copy of the review's findings? — Sessional Paper No. 8555-421-1183.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1173, Q-1175, Q-1176, Q-1179, Q-1180, Q-1181 et Q-1186 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1174 — M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — En ce qui concerne les amendes imposées à la Garde côtière canadienne par Transports Canada ou tout autre ministère ou organisme public depuis le 4 novembre 2015 : quels sont les détails pour chaque amende, y compris, pour chacune, (i) la date, (ii) le montant, (iii) le lieu où l'infraction a été commise, (iv) la loi ou le règlement qui a été enfreint, (v) les détails du rapport d'incident, (vi) si l'amende a été payée à même les fonds publics et, dans la négative, par qui? — Document parlementaire n° 8555-421-1174.

Q-1177 — M. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — En ce qui concerne les coûts de réinstallation du personnel exonéré ayant déménagé à Ottawa depuis le 6 décembre 2016 : a) quel est le coût total payé par le gouvernement pour les services de réinstallation et les séjours à l'hôtel liés au déménagement de ces employés à Ottawa; b) pour chacun des remboursements effectués, quel est (i) le versement total, (ii) le coût des services de déménagement, (iii) le coût des séjours à l'hôtel? — Document parlementaire n° 8555-421-1177.

Q-1178 — M. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — En ce qui concerne l'échelle salariale des ambassadeurs et des consuls généraux : quelle est l'échelle salariale du Conseil du Trésor pour chacun des ambassadeurs et consuls généraux, ventilée par emplacement? — Document parlementaire n° 8555-421-1178.

Q-1182 — M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — En ce qui concerne la révocation de la citoyenneté par le gouvernement, depuis novembre 2016, ventilé par mois : a) combien de personnes ont vu leur citoyenneté révoquée et, dans chaque cas, quel était (i) leur âge, (ii) leur sexe, (iii) la raison précise pour laquelle elles ont perdu leur citoyenneté; b) pour chaque raison énoncée en (a)(iii), quel en est le nombre total, ventilé par raison invoquée? — Document parlementaire n° 8555-421-1182.

Q-1183 — M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — En ce qui concerne l'examen lié aux frais de déménagement annoncé par le président du Conseil du Trésor en septembre 2016 : a) où en est rendu l'examen à l'heure actuelle; b) quand l'examen a-t-il commencé; c) quand l'examen devrait-il être terminé; d) si l'examen a été complété, quelles en sont les conclusions et les recommandations; e) quels sont les paramètres de l'examen; f) qui a effectué l'examen; g) quand le premier ministre a-t-il reçu une copie des conclusions de l'examen? — Document parlementaire n° 8555-421-1183.

Q-1184 — Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — With regard to the purchase of carbon offset credits by the government, broken down by department, agency, and Crown corporation: (a) what is the total amount purchased in carbon offsets since September 19, 2016; and (b) what are the details of each individual purchase, including, for each, the (i) price of purchase, (ii) date of purchase, (iii) dates of travel, (iv) titles of individuals on trip, (v) origin and destination of trip, (vi) amount of emissions purchase was meant to offset, (vii) name of vendor who received the carbon offset payment? — Sessional Paper No. 8555-421-1184.

Q-1185 — Mr. McCauley (Edmonton West) — With regard to the 2017 International Paris Air Show: (a) how many government representatives attended the event; (b) of the attendees in (a), how many employees attended from each government department; (c) how many non-governmental representatives attended the event; and (d) for each of the employees in (a) and (c), what were the (i) accommodation expenses, (ii) meal and per diem expenses, (iii) overall cost of all expenses? — Sessional Paper No. 8555-421-1185.

Q-1187 — Mr. McCauley (Edmonton West) — With regard to the government's pilot project testing of Smart Building technology in 13 buildings: (a) what is the cost for the 13 pilot project buildings, broken down by project; (b) what is the energy use for the 13 pilot project buildings, broken down by building; (c) what was the energy use for the 13 pilot project buildings prior to the Smart Building project, broken down by building and month for two years pre-conversion; (d) what was the energy cost for the 13 pilot project buildings prior to the Smart Building project, broken down by building and month for two years pre-conversion; (e) what was the energy use for the 13 pilot project buildings in the Smart Building project, broken down by building and month, post-conversion; and (f) what was the energy cost for the 13 pilot project buildings in the Smart Building project broken down by building and month, post-conversion? — Sessional Paper No. 8555-421-1187.

STATEMENT BY THE SPEAKER

Pursuant to Standing Order 69.1, the Speaker divided the question with respect to the second reading of Bill C-63, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures, as follows:

- Clause 48 in relation to agricultural and fisheries cooperatives;
- Clauses 139 and 163 in relation to GST/HST rebates for public service bodies;
- Clauses 165 to 168 in relation to beer made from concentrate;
- Clause 261 in relation to discharge of debt; and

Q-1184 — M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — En ce qui concerne les achats de crédits d'émission de carbone par le gouvernement, ventilés par ministère, organisme fédéral et société d'État : a) quel est le montant total des crédits d'émission de carbone achetés depuis le 19 septembre 2016; b) quels sont les détails de chaque achat, notamment pour chacun (i) le prix d'achat, (ii) la date d'achat, (iii) les dates de voyage, (iv) les titres des personnes qui ont pris part au voyage, (v) l'origine et la destination du voyage, (vi) la quantité d'émissions que l'achat devait compenser, (vii) le nom du fournisseur qui a reçu le paiement du crédit d'émission de carbone? — Document parlementaire n° 8555-421-1184.

Q-1185 — M. McCauley (Edmonton-Ouest) — En ce qui concerne l'édition 2017 du Salon international de l'aéronautique et de l'espace de Paris : a) combien de représentants gouvernementaux ont assisté à l'événement; b) parmi les personnes en a), combien d'employés représentaient chaque ministère; c) combien de représentants non gouvernementaux ont assisté à l'événement; d) pour chacun des employés en a) et en c), à combien s'élevaient (i) les dépenses d'hébergement, (ii) les dépenses de repas et l'allocation journalière, (iii) le montant total dépensé? — Document parlementaire n° 8555-421-1185.

Q-1187 — M. McCauley (Edmonton-Ouest) — En ce qui concerne la mise à l'essai par le gouvernement de la technologie liée aux bâtiments intelligents dans 13 immeubles : a) quel est le coût pour les 13 immeubles visés par le projet pilote, ventilé par projet; b) quelle est la consommation d'énergie pour les 13 immeubles visés par le projet pilote, ventilée par immeuble; c) quelle était la consommation d'énergie pour les 13 immeubles visés par le projet pilote avant la mise en place l'initiative liée aux bâtiments intelligents, ventilée par immeuble et par mois pendant les deux années précédant la conversion; d) quel était le coût de l'énergie pour les 13 immeubles visés par le projet pilote avant la mise en place d'initiative liée aux bâtiments intelligents, ventilé par immeuble et par mois pendant les deux années précédant la conversion; e) quelle était la consommation d'énergie pour les 13 immeubles ayant pris part à l'initiative liée aux bâtiments intelligents, ventilée par immeuble et par mois, après la conversion; f) quel était le coût de l'énergie pour les 13 immeubles ayant pris part à l'initiative liée aux bâtiments intelligents, ventilé par immeuble et par mois, après la conversion? — Document parlementaire n° 8555-421-1187.

DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Conformément à l'article 69.1 du Règlement, le Président divise la question relative à la deuxième lecture du projet de loi C-63, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en œuvre d'autres mesures, comme suit :

- Article 48 relatif aux coopératives agricoles et de pêches;
- Articles 139 et 163 relatifs aux remboursements de la TPS/TVH demandés par les organismes de services publics;
- Articles 165 à 168 relatifs à la bière faite de concentrés;
- Article 261 relatif à l'acquittement de dettes;

Remaining Elements of the Bill.

Éléments restants du projet de loi.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Duncan (Minister of Science), — That Bill C-63, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 69.1(1), the question was put on clause 48 in relation to agricultural and fisheries cooperatives, and the recorded division was deferred.

Pursuant to Standing Order 69.1(1), the question was put on clauses 139 and 163 in relation to GST/HST rebates for public service bodies, and the recorded division was deferred.

Pursuant to Standing Order 69.1(1), the question was put on clauses 165 to 168 in relation to the Excise Act in relation to beer made from concentrate, and the recorded division was deferred.

Pursuant to Standing Order 69.1(1), the question was put on clause 261 in relation to the Financial Administration Act in relation to the discharge of debt, and the recorded division was deferred.

Pursuant to Standing Order 69.1(1), the question was put on all remaining elements of the Bill, and the recorded division was deferred.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at second reading stage of Bill C-63, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on clause 48 in relation to agricultural and fisheries cooperatives, and it was adopted on the following division:

(Division No. 387 — Vote n° 387)

YEAS: 205, NAYS: 82

POUR : 205, CONTRE : 82

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Angus	Arya	Aubin
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains
Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu	Beech
Bennett	Benson	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault
Bossio	Boudrias	Boutin-Sweet	Bratina
Breton	Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes
Cannings	Caron	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chen	Choquette	Christopherson	Cullen
Cuzner	Dabrusin	Damoff	Davies
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Donnelly	Drouin	Dubé	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Duncan (ministre des Sciences), — Que le projet de loi C-63, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 69.1(1) du Règlement, l'article 48 relatif aux coopératives agricoles et de pêches est mis aux voix et le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l'article 69.1(1) du Règlement, les articles 139 et 163 relatifs aux remboursements de TPS/TVH pour les organismes de services publics sont mis aux voix et le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l'article 69.1(1) du Règlement, les articles 165 à 168 relatifs à la Loi sur l'accise visant la bière faite de concentrés sont mis aux voix et le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l'article 69.1(1) du Règlement, l'article 261 relatif à la Loi sur la gestion des finances publiques sur l'acquittement de dettes est mis aux voix et le vote par appel nominal est différé.

Conformément à l'article 69.1(1) du Règlement, les éléments restants du projet de loi sont mis aux voix et le vote par appel nominal est différé.

La Chambre procède aux votes par appel nominal différés à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi C-63, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'article 48 relatif aux coopératives agricoles et de pêches, et est adopté par le vote suivant :

Dusseault	Duvall	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry
Fuhr	Garneau	Garrison	Gerretsen
Gill	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Grewal	Hajdu	Hardcastle
Hardie	Harvey	Hehr	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Jones	Jordan	Jowhari	Julian
Khalid	Khera	Kwan	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Laverdière	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney
Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Moore
Morneau	Morrissey	Murray	Nassif
Nault	Ng	O'Connell	Oliphant
Oliver	Ouellette	Paradis	Pauzé
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Quach	Qualtrough
Rioux	Robillard	Rodriguez	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Samson	Sangha	Sansoucy
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sorbara	Spengemann	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Tabbara	Tan
Tassi	Tootoo	Trudel	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskij	Young
Zahid — 205			

NAYS — CONTRE

Abouttaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Arnold	Barlow	Benzen
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher	Brassard
Brown	Calkins	Carrie	Chong
Clarke	Clement	Cooper	Deltell
Diotte	Doherty	Dreeshen	Eglinski
Falk	Fast	Gallant	Généreux
Gladu	Godin	Gourde	Hoback
Kelly	Kent	Kitchen	Kmiec
Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Leitch
Liepert	Lobb	Lukiwski	MacKenzie
Maguire	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)

Lake	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	Laverdière
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Leitch
Leslie	Levitt	Liepert	Lightbound
Lobb	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Malcolmson
Maloney	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)
Mendicino	Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)
Moore	Morneau	Morrissey	Motz
Murray	Nassif	Nater	Nault
Ng	Nicholson	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Toole	Ouellette	Paradis
Pauzé	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poilievre	Poissant
Quach	Qualtrough	Rayes	Reid
Rempel	Richards	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rota	Rudd	Ruimy
Rusnak	Sahota	Saini	Samson
Sangha	Sansoucy	Sarai	Saroya
Scarpaleggia	Schiefke	Schmale	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Shiple	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sopuck	Sorbara
Sorenson	Spengemann	Stanton	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Strahl	Sweet
Tabbara	Tan	Tassi	Tootoo
Trost	Trudel	Van Kesteren	Van Loan
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Vecchio
Viersen	Virani	Wagantall	Warawa
Warkentin	Waugh	Webber	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskyj
Young	Zahid	Zimmer — 287	

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Monsef

Thériault — 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on clauses 165 to 168 in relation to the Excise Act in relation to beer made from concentrate, and it was adopted on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur les articles 165 à 168 relatifs à la Loi sur l'accise visant la bière faite de concentrés, et sont adoptés par le vote suivant :

(Division No. 389 — Vote n° 389)

YEAS: 252, NAYS: 34

POUR : 252, CONTRE : 34

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Allison	Amos
Anandasangaree	Anderson	Arnold	Arya
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains
Barlow	Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu
Beech	Bennett	Benzen	Bergen
Bernier	Berthold	Bezan	Bibeau
Bittle	Blair	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boissonnault	Bossio	Boucher	Boudrias
Brassard	Bratina	Breton	Brisson
Brown	Caesar-Chavannes	Calkins	Carrie
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chen	Chong
Clarke	Clement	Cooper	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCoursey	Deltell
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Diotte
Doherty	Dreeshen	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Easter	Eglinski	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Falk
Fast	Fergus	Fillmore	Finnigan
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry
Fuhr	Gallant	Garneau	Généreux
Gerretsen	Gill	Gladu	Godin
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Gourde
Graham	Grewal	Hajdu	Hardie
Harvey	Hehr	Hoback	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Jones	Jordan	Jowhari	Kelly
Kent	Khalid	Khera	Kitchen
Kmiec	Kusie	Lake	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Leitch	Leslie	Levitt	Liepert
Lightbound	Lobb	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)
MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)
Mendicino	Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)
Morneau	Morrissey	Motz	Murray
Nassif	Nater	Nault	Ng
Nicholson	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Toole	Ouellette	Paradis	Pauzé
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poilievre	Poissant	Qualtrough
Rayes	Reid	Rempel	Richards
Rioux	Robillard	Rodriguez	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Samson	Sangha	Sarai

Saroya	Scarpaleggia	Schiefke	Schmale
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shipley	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sopuck
Sorbara	Sorenson	Spengemann	Stanton
Ste-Marie	Strahl	Sweet	Tabbara
Tan	Tassi	Tootoo	Trost
Van Kesteren	Van Loan	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Vecchio	Virani	Wagantall
Warawa	Warkentin	Waugh	Webber
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong
Wrzesnewskyj	Young	Zahid	Zimmer — 252

NAYS — CONTRE

Angus	Aubin	Benson	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Boutin-Sweet	Brosseau	Cannings
Caron	Choquette	Christopherson	Cullen
Davies	Donnelly	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Garrison	Hardcastle
Julian	Kwan	Laverdière	MacGregor
Malcolmson	Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)
Moore	Quach	Sansoucy	Stetski
Stewart	Trudel — 34		

PAIRED — PAIRÉS

Monsef	Thériault — 2
--------	---------------

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on clause 261 in relation to the Financial Administration Act in relation to the discharge of debt, and it was adopted on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'article 261 relatif à la Loi sur la gestion des finances publiques sur l'acquiescement de dettes, et est adopté par le vote suivant :

(Division No. 390 — Vote n° 390)

YEAS: 198, NAYS: 89

POUR : 198, CONTRE : 89

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Angus	Arya	Aubin
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains
Baylis	Beech	Bennett	Benson
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blair
Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio	Boutin-Sweet
Bratina	Breton	Brison	Brosseau
Caesar-Chavannes	Cannings	Caron	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chen	Choquette	Christopherson
Cullen	Cuzner	Dabrusin	Damoff
Davies	DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon
Di Iorio	Donnelly	Drouin	Dubé
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry

Fuhr	Garneau	Garrison	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardcastle	Hardie
Harvey	Hehr	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Jones
Jordan	Jowhari	Julian	Khalid
Khera	Kwan	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney	Masse (Windsor West)
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Moore	Morneau
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
Ng	O'Connell	Oliphant	Oliver
Ouellette	Paradis	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poissant
Quach	Qualtrough	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rota	Rudd	Ruimy
Rusnak	Sahota	Saini	Samson
Sangha	Sansoucy	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sorbara
Spengemann	Stetski	Stewart	Tabbara
Tan	Tassi	Tootoo	Trudel
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskij
Young	Zahid — 198		

NAYS — CONTRE

Abouttaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Arnold	Barlow	Barsalou-Duval
Beaulieu	Benzen	Bergen	Bernier
Berthold	Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boucher	Boudrias	Brassard	Brown
Calkins	Carrie	Chong	Clarke
Clement	Cooper	Deltell	Diotte
Doherty	Dreeshen	Eglinski	Falk
Fast	Fortin	Gallant	Généreux
Gill	Gladu	Godin	Gourde
Hoback	Kelly	Kent	Kitchen
Kmicc	Kusie	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Leitch	Liepert	Lobb	Lukiwski
MacKenzie	Maguire	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Motz	Nater
Nicholson	O'Toole	Pauzé	Poilievre
Rayes	Reid	Rempel	Richards
Saroya	Schmale	Shipley	Sopuck
Sorenson	Stanton	Ste-Marie	Strahl
Sweet	Trost	Van Kesteren	Van Loan

Vecchio
Warkentin
Zimmer — 89

Viersen
Waugh

Wagantall
Webber

Warawa
Wong

PAIRED — PAIRÉS

Monsef

Thériault — 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on all remaining elements of the Bill, and it was adopted on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur les éléments restants du projet de loi sont mis aux voix et sont adoptés par le vote suivant :

(Division No. 391 — Vote n° 391)

YEAS: 165, NAYS: 122

POUR : 165, CONTRE : 122

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arya	Ayoub	Badawey
Bagnell	Bains	Baylis	Beech
Bennett	Bibeau	Bittle	Blair
Boissonnault	Bossio	Bratina	Breton
Brison	Caesar-Chavannes	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chen	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Garneau
Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Grewal	Hajdu	Hardie
Harvey	Hehr	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Jones
Jordan	Jowhari	Khalid	Khera
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Morneau
Morrissey	Murray	Nassif	Nault
Ng	O'Connell	Oliphant	Oliver
Ouellette	Paradis	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poissant
Qualtrough	Rioux	Robillard	Rodriguez
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sohi	Sorbara	Spengemann	Tabbara
Tan	Tassi	Tootoo	Vandal

Vandenbeld
Wilkinson
Zahid — 165

Vaughan
Wilson-Raybould

Virani
Wrzesnewskij

Whalen
Young

NAYS — CONTRE

Aboultaif
Anderson
Barlow
Benzen
Bezan

Albas
Angus
Barsalou-Duval
Bergen
Blaikie

Albrecht
Arnold
Beaulieu
Bernier
Blaney (North Island—Powell
River)

Allison
Aubin
Benson
Berthold
Blaney (Bellechasse—Les
Etchemins—Lévis)

Block
Brassard
Cannings
Choquette
Cooper
Diotte
Dubé
Eglinski
Gallant
Gladu
Hoback
Kitchen
Lake

Boucher
Brosseau
Caron
Christopherson
Cullen
Doherty
Duncan (Edmonton Strathcona)
Falk
Garrison
Godin
Julian
Kmicc
Lauzon (Stormont—Dundas—
South Glengarry)

Boudrias
Brown
Carrie
Clarke
Davies
Donnelly
Dusseault
Fast
Généreux
Gourde
Kelly
Kusie
Laverdière

Boutin-Sweet
Calkins
Chong
Clement
Deltell
Dreeshen
Duvall
Fortin
Gill
Hardcastle
Kent
Kwan
Leitch

Liepert
MacKenzie
Mathysen

Lobb
Maguire
McCauley (Edmonton West)

Lukiwski
Malcolmson
McColeman

MacGregor
Masse (Windsor West)
McLeod (Kamloops—Thompson
—Cariboo)
Nater

Miller (Bruce—Grey—Owen
Sound)
Nicholson
Quach
Richards
Shipley
Ste-Marie
Sweet
Van Loan
Warawa
Wong

Moore
O'Toole
Rayes
Sansoucy
Sopuck
Stetski
Trost
Vecchio
Warkentin
Zimmer — 122

Motz
Pauzé
Reid
Saroya
Sorenson
Stewart
Trudel
Viersen
Waugh

Poilievre
Rempel
Schmale
Stanton
Strahl
Van Kesteren
Wagantall
Webber

PAIRED — PAIRÉS

Monsef

Thériault — 2

Accordingly, Bill C-63, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures, was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

En conséquence, le projet de loi C-63, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Dzerowicz (Davenport), seconded by Mr. Fonseca (Mississauga East—Cooksville), — That, in the opinion of the House, the government should recognize the important contributions Canadian Portuguese have made to building Canada and to Canadian society

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Dzerowicz (Davenport), appuyée par M. Fonseca (Mississauga-Est—Cooksville), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître l'importante contribution que les Canadiens d'origine portugaise ont apportée à l'édification du Canada et à la

in general, the cultural diversity of the Portuguese communities in Canada, and the importance of educating and reflecting upon Portuguese heritage and culture for future generations by declaring June 10 as Portugal Day and the month of June as Portuguese Heritage Month. (*Private Members' Business M-126*)

société canadienne en général, la diversité culturelle des communautés portugaises au pays ainsi que l'importance de sensibiliser la population et de faire honneur à la culture et au patrimoine portugais pour les générations à venir en déclarant le 10 juin comme étant le Jour du Portugal et le mois de juin comme étant le Mois du patrimoine portugais. (*Affaires émanant des députés M-126*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 392 — Vote n° 392)

YEAS: 287, NAYS: 0

POUR : 287, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Allison	Amos
Anandasangaree	Anderson	Angus	Arnold
Arya	Aubin	Ayoub	Badawey
Bagnell	Bains	Barlow	Barsalou-Duval
Baylis	Beaulieu	Beech	Bennett
Benson	Benzen	Bergen	Bernier
Berthold	Bezan	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boissonnault	Bossio	Boucher
Boudrias	Boutin-Sweet	Brassard	Bratina
Breton	Brison	Brosseau	Brown
Caesar-Chavannes	Calkins	Cannings	Caron
Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chen
Chong	Choquette	Christopherson	Clarke
Clement	Cooper	Cullen	Cuzner
Dabrusin	Damoff	Davies	DeCoursey
Deltell	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Diotte	Doherty	Donnelly	Dreeshen
Drouin	Dubé	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duval	Dzerowicz	Easter	Eglinski
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Falk	Fast	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Gallant
Garneau	Garrison	Généreux	Gerretsen
Gill	Gladu	Godin	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Gourde	Graham
Grewal	Hajdu	Hardcastle	Hardie
Harvey	Hehr	Hoback	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Jones	Jordan	Jowhari	Julian
Kelly	Kent	Khalid	Khera
Kitchen	Kmiec	Kusie	Kwan
Lake	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Leitch
Leslie	Levitt	Liepert	Lightbound
Lobb	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Malcolmson

Maloney	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)
Mendicino	Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Sœurs)
Moore	Morneau	Morrissey	Motz
Murray	Nassif	Nater	Nault
Ng	Nicholson	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Toole	Ouellette	Paradis
Paupé	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poilievre	Poissant
Quach	Qualtrough	Rayes	Reid
Rempel	Richards	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rota	Rudd	Ruimy
Rusnak	Sahota	Saini	Samson
Sangha	Sansoucy	Sarai	Saroya
Scarpaleggia	Schiefke	Schmale	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Shiple	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sopuck	Sorbara
Sorenson	Spengemann	Stanton	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Strahl	Sweet
Tabbara	Tan	Tassi	Tootoo
Trost	Trudel	Van Kesteren	Van Loan
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Vecchio
Viersen	Virani	Wagantall	Warawa
Warkentin	Waugh	Webber	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewszky
Young	Zahid	Zimmer — 287	

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Monsef

Thériault — 2

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Saini (Kitchener Centre), seconded by Ms. Sidhu (Brampton South), — That the Standing Committee on Health be instructed to undertake a study on ways of increasing benefits to the public resulting from federally funded health research, with the goals of lowering drugs costs and increasing access to medicines, both in Canada and globally; and that the Committee report its findings and recommendations to the House no later than one year from the time this motion is adopted. (*Private Members' Business M-132*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Saini (Kitchener-Centre), appuyé par M^{me} Sidhu (Brampton-Sud), — Que le Comité permanent de la santé soit chargé de faire une étude sur les moyens de faire profiter davantage le public de la recherche en santé subventionnée par le fédéral, avec pour objectifs la réduction du coût des médicaments et l'amélioration de l'accès aux médicaments, au Canada comme ailleurs; et que le Comité fasse rapport de ses conclusions et de ses recommandations à la Chambre dans l'année suivant l'adoption de la présente motion. (*Affaires émanant des députés M-132*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 393 — Vote n° 393)

YEAS: 286, NAYS: 0

POUR : 286, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Allison	Amos
Anandasangaree	Anderson	Angus	Arnold
Arya	Aubin	Ayoub	Badawey
Bagnell	Bains	Barlow	Barsalou-Duval
Baylis	Beaulieu	Beech	Bennett
Benson	Benzen	Bergen	Bernier
Berthold	Bezan	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boissonnault	Bossio	Boucher
Boudrias	Boutin-Sweet	Brassard	Bratina
Breton	Brison	Brosseau	Brown
Caesar-Chavannes	Calkins	Cannings	Caron
Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chen
Chong	Choquette	Christopherson	Clarke
Clement	Cooper	Cullen	Cuzner
Dabrusin	Damoff	Davies	DeCoursey
Deltell	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Diotte	Doherty	Donnelly	Dreeshen
Drouin	Dubé	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Dzerowicz	Easter	Eglinski
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Falk (Provencher)	Fast	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr	Gallant
Garneau	Garrison	Généreux	Gerretsen
Gill	Gladu	Godin	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Gourde	Graham
Grewal	Hajdu	Hardcastle	Hardie
Harvey	Hehr	Hoback	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Jones	Jordan	Jowhari	Julian
Kelly	Kent	Khalid	Khera
Kitchen	Kmiec	Kusie	Kwan
Lake	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	Laverdière
Lebouthillier	Lefebvre	Leitch	Leslie
Levitt	Liepert	Lightbound	Lobb
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKenzie
MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Malcolmson	Maloney
Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saaneich—Gulf Islands)	McCaughey (Edmonton West)	McColeman	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendicino
Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Moore
Morneau	Morrissey	Motz	Murray
Nassif	Nater	Nault	Ng
Nicholson	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Toole	Ouellette	Paradis	Pauzé

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Allison	Amos
Anandasangaree	Anderson	Arnold	Arya
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains
Barlow	Baylis	Beech	Bennett
Benzen	Bergen	Bernier	Berthold
Bezan	Bibeau	Bittle	Blair
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boissonnault	Bossio
Boucher	Brassard	Bratina	Breton
Brison	Brown	Caesar-Chavannes	Calkins
Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chen
Chong	Clarke	Clement	Cooper
Cuzner	Dabrusin	Damoff	DeCoursey
Deltell	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Diotte	Doherty	Dreeshen	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	Eglinski	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Falk	Fast	Fergus	Fillmore
Finnigan	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry
Fuhr	Gallant	Gameau	Généreux
Gerretsen	Gladu	Godin	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Gourde	Graham
Grewal	Hajdu	Hardie	Harvey
Hehr	Hoback	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Jones
Jordan	Jowhari	Kelly	Kent
Khalid	Khera	Kitchen	Kniec
Kusie	Lake	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)
Lebouthillier	Lefebvre	Leitch	Leslie
Levitt	Liepert	Lightbound	Lobb
Lockhart	Long	Longfield	Lukiwski
MacAulay (Cardigan)	MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire
Maloney	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
McLeod (Northwest Territories)	Mendicino	Mihychuk	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs)	Morneau	Morrissey	Motz
Murray	Nassif	Nater	Nault
Ng	Nicholson	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Toole	Ouellette	Paradis
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poilievre	Poissant	Qualtrough
Rayes	Reid	Rempel	Richards
Rioux	Robillard	Rodriguez	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Samson	Sangha	Sarai
Saroya	Scarpaleggia	Schiefke	Schmale
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shipley	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sopuck

Ayoub	Badawey	Bains	Barsalou-Duval
Baylis	Beaulieu	Beech	Bennett
Benson	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio
Boudrias	Boutin-Sweet	Bratina	Breton
Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes	Cannings
Caron	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chen
Choquette	Christopherson	Cullen	Cuzner
Dabrusin	Damoff	Davies	DeCoursey
Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio	Donnelly
Drouin	Dubé	Dubourg	Duclos
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr
Garneau	Garrison	Gerretsen	Gill
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardcastle	Hardie
Hehr	Holland	Housefather	Hussen
Iacono	Jones	Jordan	Jowhari
Julian	Khalid	Khera	Kwan
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	Lebouthillier	Lefebvre
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Long	Longfield	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney	Masse (Windsor West)
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Moore	Morneau
Morrissey	Murray	Nassif	Ng
O'Connell	Oliphant	Oliver	Ouellette
Paradis	Pauzé	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poissant
Quach	Qualtrough	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rota	Rudd	Ruimy
Rusnak	Sahota	Saini	Samson
Sangha	Sansoucy	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sorbara
Spengemann	Ste-Marie	Stetski	Stewart
Tabbara	Tan	Tassi	Tootoo
Trudel	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 199	

PAIRED — PAIRÉS

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Bennett (Minister of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs) — Report of the British Columbia Treaty Commission for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the British Columbia Treaty Commission Act, S.C. 1995, c. 45, sbs. 21(3). — Sessional Paper No. 8560-421-37-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs*)

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Actuarial Report (including cost certificate) on the Pension Plan for the Canadian Forces as of March 31, 2016, and certification of assets of the Pension Plan, pursuant to the Public Pensions Reporting Act, R.S. 1985, c. 13 (2nd Supp.), sbs. 9(1). — Sessional Paper No. 8560-421-49-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Audit Report for the Office of the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Auditor General Act, R.S. 1985, c. A-17, sbs. 21(2). — Sessional Paper No. 8560-421-100-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:19 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:45 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Bennett (ministre des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord) — Rapport de la Commission des traités de la Colombie-Britannique pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur la Commission des traités de la Colombie-Britannique, L.C. 1995, ch. 45, par. 21(3). — Document parlementaire n° 8560-421-37-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord*)

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Rapport actuariel (y compris le certificat de coût) sur le Régime de retraite des Forces canadiennes au 31 mars 2016, et la certification de l'actif du Régime de retraite, conformément à la Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques, L.R. 1985, ch. 13 (2^e suppl.), par. 9 (1). — Document parlementaire n° 8560-421-49-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Rapport de vérification du Bureau du vérificateur général pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur le vérificateur général, L.R. 1985, ch. A-17, par. 21(2). — Document parlementaire n° 8560-421-100-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 19, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 45, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.